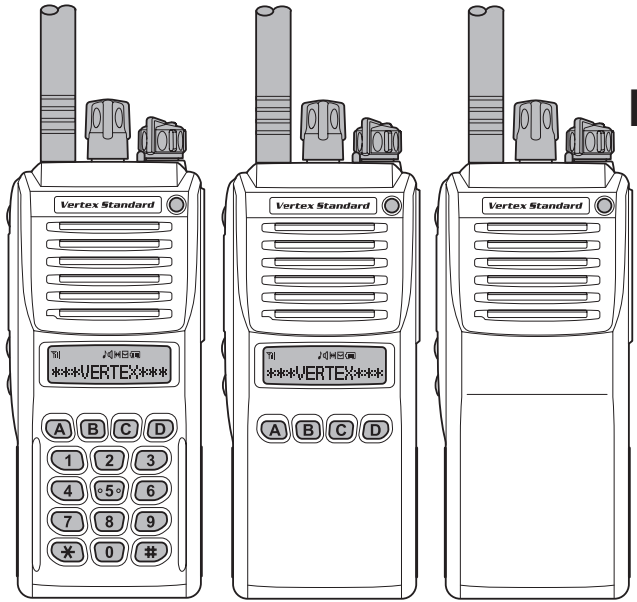
Vertex Standard

Serie VX-920E

Manual de instrucciones

Spanish



Versión de 16 teclas Versión de 4 teclas Versión sin pantalla LCD

VERTEX STANDARD CO., LTD.
4-8-8 Nakameguro, Meguro-Ku, Tokyo 153-8644, Japan

VERTEX STANDARD
US Headquarters
10900 Walker Street, Cypress, CA 90630, U.S.A.

YAESU UK LTD.
Unit 12, Sun Valley Business Park, Winnall Close
Winchester, Hampshire, SO23 0LB, U.K.

VERTEX STANDARD HK LTD.
Unit 5, 20/F., Seaview Centre, 139-141 Hoi Bun Road,
Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

VERTEX STANDARD (AUSTRALIA) PTY., LTD.
Normanby Business Park, Unit 14/45 Normanby Road
Notting Hill 3168, Victoria, Australia

Índice

Controles y conectores (versión de 16 teclas) 5
Controles y conectores (versión de 4 teclas) 6
Controles y conectores (versión sin pantalla LCD).....7
Indicadores e iconos de la pantalla LCD (versiones de 16 y 4 teclas) 8
Antes de comenzar 9
Instalación y extracción de la batería.....9
Indicación de batería baja 9
Funcionamiento.....10
Pasos previos 10
Inicio rápido.....10
Temporizador limitador automático 12
Funcionamiento avanzado.....13
Funciones del conmutador y las teclas programables.....13
Descripción de las funciones 16
ARTS™ (Sistema transpondedor de rango automático).....25
Sistema buscador para DTMF.....25
Modo de conjunto de usuario (Versiones de 16 y 4 teclas).....26
Accesorios opcionales.....27

Enhorabuena

Tiene en sus manos una valiosa herramienta de comunicación: el transceptor bidireccional **VERTEX STANDARD**. Este transceptor robusto, fiable y fácil de utilizar le mantendrá en contacto continuo con sus compañeros durante los próximos años, prácticamente sin ningún tiempo de inactividad por cuestiones de mantenimiento. Dedique unos minutos a la lectura de este manual. La información que en él se presenta le permitirá obtener el máximo partido de su transceptor, en el caso de que más adelante tenga algún tipo de duda acerca de su funcionamiento.

Nos complace tenerle en el equipo de **VERTEX STANDARD**. Llámenos siempre que lo desee: la comunicación es lo nuestro. Permítanos ayudarle a transmitir lo que tenga que decir.

Aviso: En el interior del transceptor, no hay piezas sustituibles por el usuario. Todas las tareas de servicio se deben remitir a un representante de servicio autorizado de **VERTEX STANDARD**. Para instalar accesorios opcionales, consulte con su distribuidor de **VERTEX STANDARD** autorizado.

Atención en Caso de Uso

Este transceptor funciona en frecuencias que, normalmente, no están permitidas.

Para la asignación de frecuencia, pida una licencia a su autoridad de administración local.

Para hacer un uso real del transceptor, póngase en contacto con su distribuidor o tienda para ajustar el transceptor al rango de transferencia asignado.

Lista de zonas practicables				
AUT	BEL	BGR	CYP	CZE
DEU	DNK	ESP	EST	FIN
FRA	GBR	GRC	HUN	IRL
ITA	LTU	LUX	LVA	MLT
NLD	POL	PRT	ROU	SVK
SVN	SWE	CHE	ISL	LIE
NOR	—	—	—	—

⚠ Advertencia: Requisitos de exposición a radiofrecuencia

Este transceptor se ha sometido a pruebas y cumple con los límites de exposición a radiofrecuencia recogidos en 1999/519/CE. Además, cumple con las siguientes normativas y directrices:

- ❒ ANSI/IEEE C95.1-1992, normativa de IEEE en el que se exponen los niveles de seguridad en lo que respecta a la exposición humana a campos electromagnéticos de radiofrecuencia, es decir, entre 3 kHz y 300 GHz.
- ❒ ANSI/IEEE C95.3-1992, prácticas recomendadas de IEEE para la medición de campos electromagnéticos potencialmente peligrosos, de radiofrecuencia y microondas.

⚠ Advertencia!

El transceptor genera energía electromagnética de radiofrecuencia durante el modo de transmisión. Este transceptor se ha diseñado sólo para uso profesional, y así está catalogado, de modo que sólo lo pueden utilizar durante el curso del trabajo individuos que conocen sus riesgos y que saben cómo minimizarlos. Este transceptor no está dirigido para el público general en un entorno sin control.

- ❍ **Este transceptor NO está aprobado para su uso por parte del público general en un entorno de exposición sin control. El uso de este transceptor se limita únicamente al ámbito profesional, para operaciones relacionadas con el trabajo y en las que el operador del transceptor debe disponer de los conocimientos necesarios para controlar sus condiciones de exposición a radiofrecuencia.**
- ❍ **Cuando realice transmisiones, sostenga el transceptor en posición vertical, mantenga el micrófono a 5 cm de la boca y separe la antena de la cabeza y el cuerpo 5 cm, como mínimo.**
- ❍ **El transceptor debe utilizarse con un ciclo de funcionamiento máximo que no supere el 50%, en configuraciones típicas de Pulsar para hablar (PTT).**
  NO transmita durante más del 50% del tiempo de utilización total del transceptor (ciclo de funcionamiento del 50%). Si se transmite durante más del 50% del tiempo, podrían no cumplirse los requisitos relativos a la exposición a radiofrecuencia. El transceptor transmite cuando el LED rojo de la parte superior está iluminado. Para transmitir mediante el transceptor, pulse el botón PTT.

⚠ Advertencia: Requisitos de exposición a radiofrecuencia

- **El cumplimiento de los niveles de SAR para el uso del transceptor pegado al cuerpo sólo se ha demostrado para una pinza de cinturón específica (CLIP-920). Puede que el uso de otros accesorios pegados al cuerpo, o de configuraciones distintas a la indicada, NO cumpla con los requisitos de exposición a radiofrecuencia, por lo que debe evitarse.**
- **NO utilice el transceptor en configuraciones pegadas al cuerpo con los siguientes accesorios a menos que se cumplan las condiciones indicadas:**
  Pinza de cinturón CLIP-920: (1) durante la transmisión, debe existir, como mínimo, una distancia de 4 cm entre el transceptor y el cuerpo; (2) para realizar labores de supervisión sólo con el altavoz o con los accesorios del microaltavoz autorizados por Vertex Standard; (3) para transporte.
- **Utilice siempre accesorios autorizados por Vertex Standard.**
- **La información expuesta arriba proporciona al usuario los conocimientos que necesita para ser consciente de la exposición a radiofrecuencia y saber qué hacer para asegurarse de que la unidad funcione dentro de los límites del transceptor para dicho intervalo de frecuencias.**
- **Interferencia y compatibilidad electromagnética**
  Durante la transmisión, el transceptor genera energía de radiofrecuencia que podría provocar interferencias con otros dispositivos o sistemas. Para evitarlo, apague el transceptor en zonas en las que existan señales que así lo indiquen.
  No utilice el transceptor en zonas que sean sensibles a la radiación electromagnética, tales como hospitales, centros de asistencia sanitaria, aviones o zonas de voladuras.

Desecho De Equipos Eléctricos y Electrónicos

Los productos con el símbolo (papelera con ruedas tachada) no pueden desecharse como residuos domésticos.

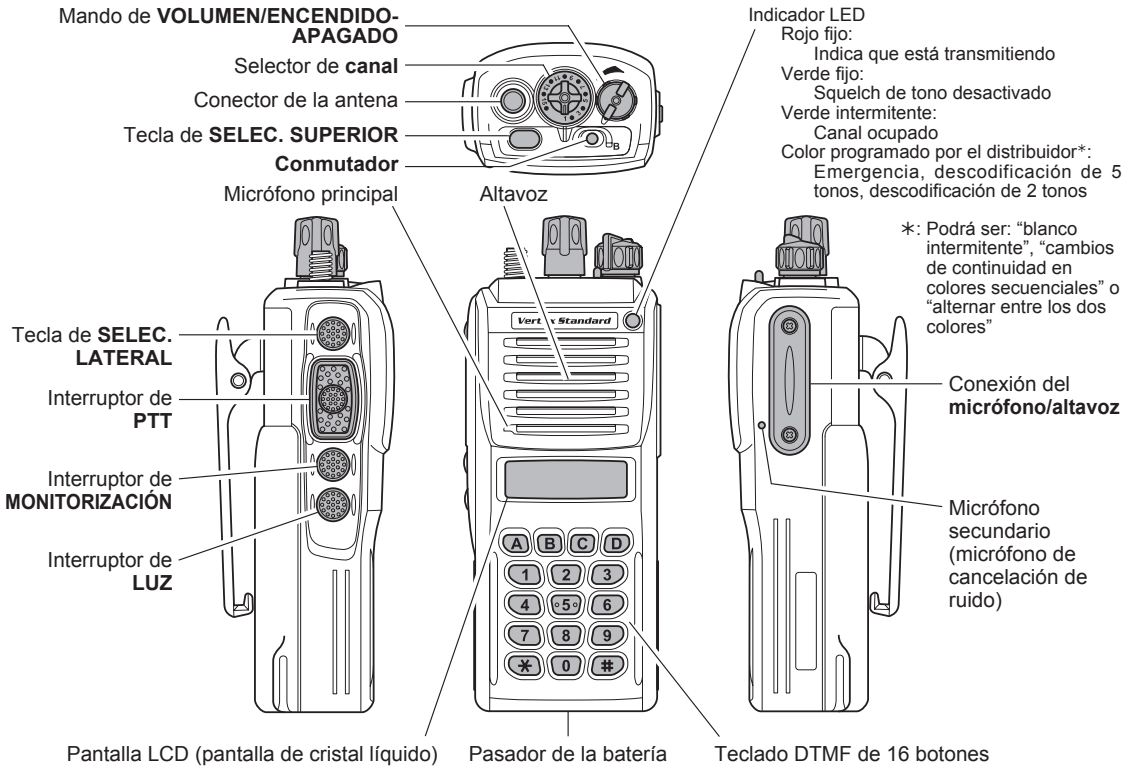
Los equipos eléctricos y electrónicos deben reciclarse en un centro que manipule estos artículos así como los subproductos de desecho.

En los países de la Unión Europea, póngase en contacto con su centro de servicio o representante proveedor de equipos para obtener información acerca del sistema de recogida local.

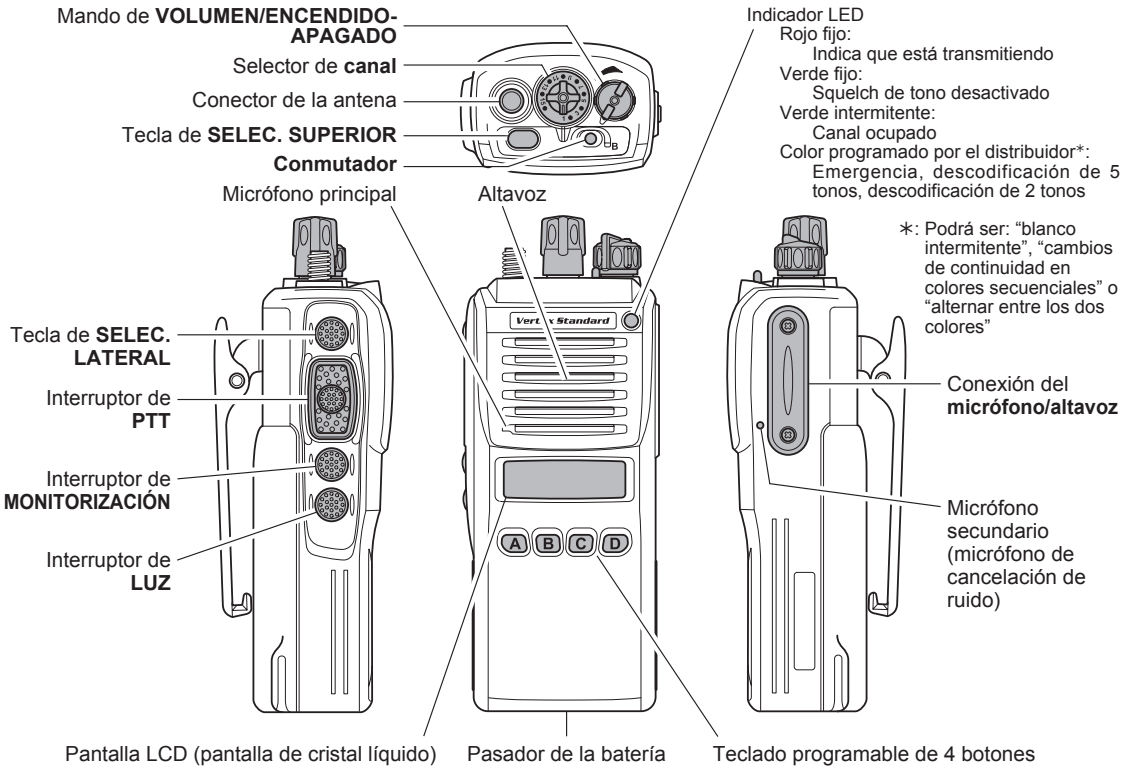
Aviso

En el interior del transceptor, no hay piezas sustituibles por el usuario. Todas las tareas de servicio se deben remitir a un representante de servicio autorizado de VERTEX STANDARD. Para instalar accesorios opcionales, consulte con su distribuidor de VERTEX STANDARD autorizado.

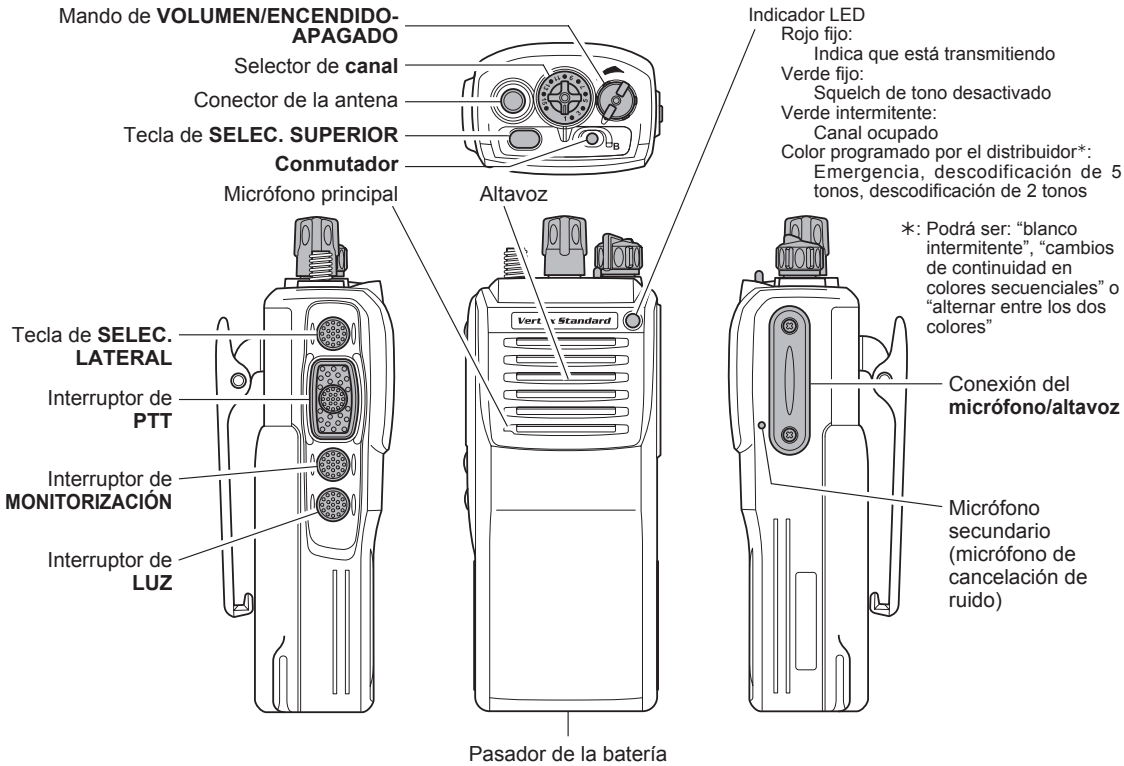
Controles y conectores (versión de 16 teclas)


Mando de **VOLUMEN/ENCENDIDO-APAGADO**
Selector de **canal**
Conector de la antena
Tecla de **SELEC. SUPERIOR**
Conmutador
Micrófono principal
Altavoz
Indicador LED
Rojo fijo:
Indica que está transmitiendo
Verde fijo:
Squelch de tono desactivado
Verde intermitente:
Canal ocupado
Color programado por el distribuidor*:
Emergencia, descodificación de 5 tonos, descodificación de 2 tonos
*: Podrá ser: "blanco intermitente", "cambios de continuidad en colores secuenciales" o "alternar entre los dos colores"
Tecla de **SELEC. LATERAL**
Interruptor de **PTT**
Interruptor de **MONITORIZACIÓN**
Interruptor de **LUZ**
Conexión del **micrófono/altavoz**
Micrófono secundario (micrófono de cancelación de ruido)
Pantalla LCD (pantalla de cristal líquido)
Pasador de la batería
Teclado DTMF de 16 botones

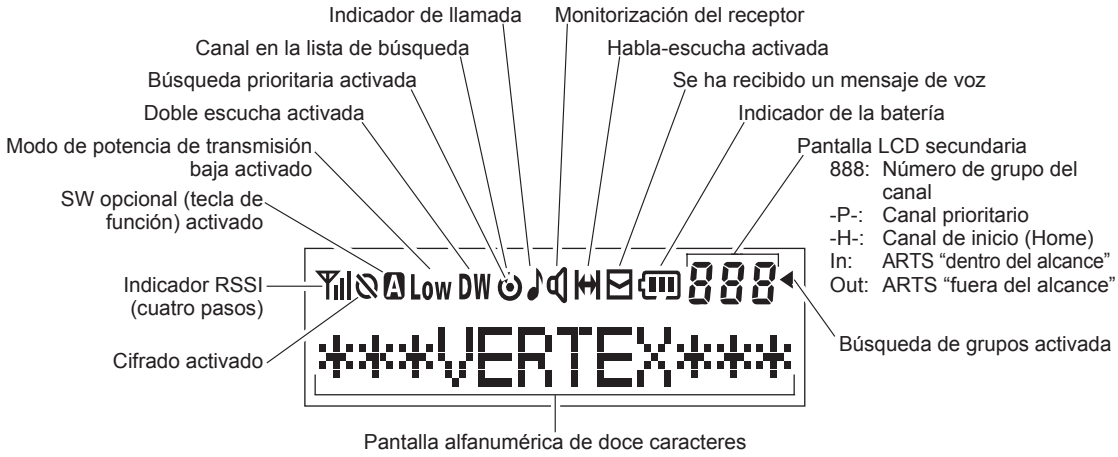
Controles y conectores (versión de 4 teclas)



Controles y conectores (versión sin pantalla LCD)



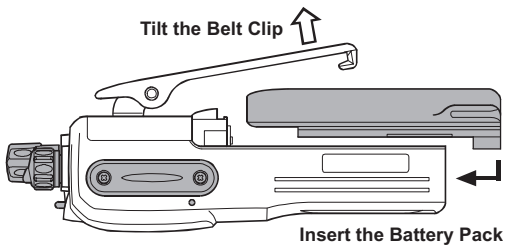
Indicadores e iconos de la pantalla LCD (versiones de 16 y 4 teclas)



Instalación y extracción de la batería

❒ Para instalar la batería, sostenga el transceptor en la mano izquierda de forma que tenga el altavoz en la palma de la mano y el pulgar en la parte superior de la pinza para el cinturón. Con cuidado, haga coincidir las cuatro ranuras de inserción con las pestañas de alineación correspondientes de la funda de transceptor, levantando la pinza para el cinturón. La alineación será correcta cuando la batería esté a 1,3 cm en relación con la parte superior del compartimento.

❒ Mueva la batería a lo largo de las pestañas ejerciendo una ligera presión. A continuación, deslícela hacia arriba hasta que encaje con un ***clic***.



❒ Para extraer la batería, apague el transceptor y retire cualquier funda protectora. Deslice el pasador de cierre de la batería de la parte inferior del transceptor hacia el panel frontal mientras mueve la batería aproximadamente 1,3 cm hacia abajo. A continuación, retire la batería del transceptor levantando la cinta para el cinturón.

⚠ No intente abrir las baterías recargables de iones de litio, ya que podrían explotar si se les produce un cortocircuito de forma accidental.

Indicación de batería baja

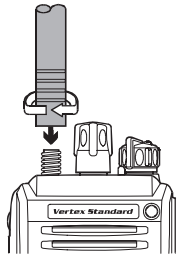
Dado que la batería se descarga con el uso, el voltaje disminuye. Cuando éste sea bajo, cambie la batería por otra recién cargada y recargue la gastada. El indicador LED situado en la parte superior del transceptor parpadeará en rojo cuando el voltaje de la batería no sea suficiente.

⚠ Precaución ⚠

Si se sustituye la batería por un tipo incorrecto, existe riesgo de explosión. Utilice siempre una batería autorizada por Vertex Standard.

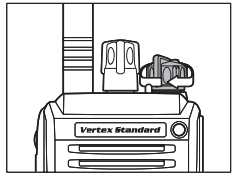
Funcionamiento

Pasos previos

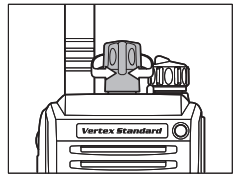


- ❒ Instale una batería cargada en el transceptor según se describió anteriormente.
- ❒ Atornille la antena proporcionada en la conexión para la antena. No utilice este transceptor sin que la antena esté conectada.
- ❒ Si dispone de un micrófono o altavoz, le recomendamos que no lo conecte hasta que conozca el funcionamiento básico del **VX-920E**.

Inicio rápido



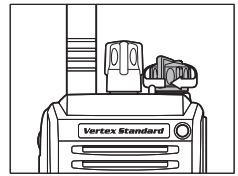
- ❒ Gire el mando de **VOLUMEN/ ENCENDIDO-APAGADO** del panel en el sentido de las agujas del reloj para encender el transceptor.

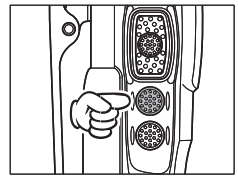


- ❒ Gire el mando selector de **CANAL** para seleccionar el canal de funcionamiento deseado. En las versiones de cuatro y 16 teclas, se muestra el nombre del canal en la pantalla LCD.
- ❒ Si desea seleccionar el canal de funcionamiento de un grupo de canales de memoria diferente, pulse la tecla programable (asignada a la función Subir/bajar grupo de memoria) para seleccionar el grupo de canales de memoria que desee antes de elegir el canal de funcionamiento. Se muestra un nombre de grupo en la pantalla LCD cuando se pulsa la tecla programable.

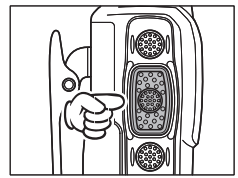
  ***Nota*:** Algunos modelos se han programado de forma que los canales de funcionamiento se seleccionan por medio de la tecla programable y el grupo de canales de memoria, por medio del mando selector de **CANAL**. Para obtener más información, póngase en contacto con su distribuidor de VERTEX STANDARD.

❒ Gire el mando de **VOLUMEN/ ENCENDIDO-APAGADO** para establecer el nivel de volumen. Si no hay señal, mantenga pulsado el botón de **MONITORIZACIÓN** (bajo el interruptor **PTT**) durante más de dos segundos. De esa forma, se oirá ruido de fondo, que podrá utilizar para establecer el volumen deseado mediante el mando de **VOLUMEN/ENCENDIDO-APAGADO**. Mantenga pulsado el botón de **MONITORIZACIÓN** durante más de 2 segundos (o púlselo dos veces) para silenciar el ruido y continuar con la monitorización normal (silenciosa).

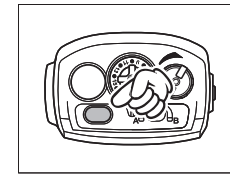


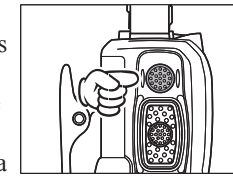


❒ Para transmitir, monitorice el canal y asegúrese de que esté libre.
Mantenga pulsado el interruptor **PTT**. Hable a la zona del micrófono situada en la rejilla del panel frontal (sobre la esquina superior izquierda de la pantalla LCD) con un volumen de voz normal. Para volver al modo de recepción, suelte el interruptor **PTT**.

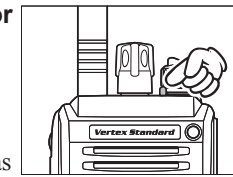


❒ Mantenga pulsada la tecla de **SELECCIÓN SUPERIOR** (naranja) o de **SELECCIÓN LATERAL** (sobre el interruptor **PTT**) para activar alguna de las funciones preprogramadas que haya podido activar su distribuidor mediante programación. Consulte la sección siguiente para obtener más información acerca de las funciones disponibles.





❒ Coloque el **conmutador** del panel superior en la posición [**A**], [**B**] o [**Center**] (Centro) para activar una de las funciones preprogramadas que haya podido su distribuidor mediante



programación. Cuando este conmutador se encuentra en la posición [**A**(izquierda)], [**B**(derecha)] o [**Center**] (Centro), se activará la función programada (por el distribuidor) para dicha posición del conmutador. Consulte la sección siguiente para obtener más información acerca de las funciones disponibles.

- ❒ Si está disponible un altavoz/micrófono, retire la cubierta de plástico y los dos tornillos de montaje del lado derecho del transceptor. A continuación, alinee el conector del altavoz/micrófono en el transceptor. Asegure la patilla del conector por medio de los tornillos suministrados con el altavoz/micrófono. Durante la recepción, mantenga la rejilla del altavoz junto a la oreja. Para transmitir, pulse el interruptor **PTT** del altavoz/micrófono, al igual que lo haría en el transceptor principal y hable al micrófono con un volumen de voz normal.

  Nota 1) Guarde la cubierta de plástico original y sus tornillos de montaje. Deberán volver a instalarse cuando no se utilice el altavoz/micrófono.

  2) Cuando pulse el interruptor PTT del altavoz/micrófono, se desactiva el micrófono interno y viceversa.

- ❒ Si en un canal se ha programado la función de bloqueo de canal ocupado, el transceptor no transmitirá mientras esté presente una portadora. En su lugar, el transceptor emitirá tres breves pitidos y mostrará "*** ERROR ***" en la pantalla (en las versiones de cuatro y 16 teclas). Suelte el interruptor **PTT** y espere a que no haya actividad en el canal.
- ❒ Si se ha programado un bloqueo de squelch codificado digital (DCS) o CTCSS en un canal, el transceptor puede transmitir sólo si no se está recibiendo ninguna portadora o cuando la portadora que se reciba incluya el tono CTCSS o el código DCS correcto.

Temporizador limitador automático

Si se ha programado el canal seleccionado con un limitador, deberá establecer un límite para la longitud de cada transmisión. Durante la transmisión, sonará un pitido 10 segundos antes de la limitación. Sonará otro pitido justo antes del límite; desaparecerá el indicador rojo de transmisión y ésta finalizará. Para continuar con la transmisión, deberá soltar el interruptor **PTT** y esperar a que finalice el "temporizador de penalización".

Funciones del conmutador y las teclas programables

Todas las versiones del **VX-920E** incluyen las teclas **SELECCIÓN SUPERIOR**, **SELECCIÓN LATERAL**, **MONITORIZACIÓN** y **LUZ**, así como el **conmutador**. Las versiones de cuatro y 16 teclas incluyen las teclas de función [**A**], [**B**], [**C**] y [**D**]. Además, la versión de 16 teclas incluye las teclas de función [∗] y [**#**]. Su proveedor de VERTEX STANDARD puede, mediante programación, personalizar las funciones de las teclas programables y el **conmutador** para cumplir con sus requisitos de comunicaciones/redes. Algunas funciones pueden requerir de la adquisición e instalación de accesorios internos opcionales. Las posibles características de las teclas programables y el **conmutador** se ilustran a la derecha, y sus funciones se explican en la página 16. Para obtener más información, póngase en contacto con su distribuidor de VERTEX STANDARD.

Marque la casilla de cada función asignada a la tecla programable correspondiente o al **conmutador** y mantenga este documento a mano para futuras referencias.

Function	**TOGGLE** Switch (Position)		
	A	**Center**	**B**
None			
Scan			
Dual Watch			
Low Power			
Talk Around			
TX Save Disable			
Encryption*1			
Follow-Me Scan			
Lock			
Audio PC (PIT)			
Clear Voice			
Group Recall Shortcut	☐ Group 1 ☐ Group 2 ☐ Group 3	☐ Group 1 ☐ Group 2 ☐ Group 3	☐ Group 1 ☐ Group 2 ☐ Group 3

*1: Requires **FVP-25** or **FVP-36** Encryption Unit
*2: This function does not select on the Non-LCD Version
*3: This function is only selected on the 16-key Version
*4: Requires **DVS-5** Voice Storage Unit

Function	Programmable Key									
	TOP SEL	SIDE SEL	MONITOR	LAMP	16-Key & 4-Key Versions				16-Key Version	
					[A]	[B]	[C]	[D]	[∗]	[#]
None										
Monitor										
Lamp*2										
Scan										
Dual Watch										

Function	Programmable Key									
	TOP SEL	SIDE SEL	MONITOR	LAMP	16-Key & 4-Key Versions				16-Key Version	
					[A]	[B]	[C]	[D]	[*]	[#]
Low Power										
Talk Around										
TX Save Disable										
Encryption*1										
Follow-Me Scan										
Follow-Me Dual Watch										
Group Up*2										
Group Down*2										
Channel Up*2										
Channel Down*2										
Set*2										
Call/Reset										
Call 1										
Call 2										
Call 3										
Call 4										
Call 5										
Code Up*2										
Code Down*2										
Code Set*2										
Speed Dial*3										
Option SW 1										
Option SW 2										
Emergency										
Home*2										
Selectable Tone*2										
Direct Channel #1*2										
Direct Channel #2*2										
Direct Channel #3*2										
Direct Channel #4*2										
REC/PLAY*4										

Function	Programmable Key									
	TOP SEL	SIDE SEL	MONITOR	LAMP	16-Key & 4-Key Versions				16-Key Version	
					[A]	[B]	[C]	[D]	[*]	[#]
SQL*2										
AF Min Volume										
Status Set*2										
Status Up*2										
Status Down*2										
Status Check*2										
Audio PC (PIT)										
Lone Worker										
DTMF Code Set*3										
TA Scan										

Descripción de las funciones

Monitor (Monitorización)

Pulse la tecla programable asignada para cancelar el squelch controlado por CTCSS y DCS; el indicador **OCUPADO/TRANSMISIÓN** se encenderá en verde. Mantenga pulsado este botón durante 1,5 segundos para oír ruido de fondo (desactive el silencio de audio); el indicador **OCUPADO/TRANSMISIÓN** parpadeará en verde.

Lamp (Luz)

Pulse la tecla programable asignada para iluminar la pantalla LCD durante cinco segundos.

Scan (Búsqueda)

La función de búsqueda se utiliza para monitorizar varios canales programados en el transceptor. Durante la búsqueda, el transceptor comprobará cada canal en búsqueda de la presencia de una señal y se detendrá en uno cuando la detecte.

Para activar la búsqueda:

- ❒ Pulse la tecla programable asignada o coloque el conmutador en la posición asignada para activar la búsqueda.
- ❒ El localizador buscará los canales en busca de los más activos. Se detendrá cada vez que encuentre un canal en el que esté hablando alguien.
- ❒ Vuelva a pulsar la tecla programable asignada o coloque el conmutador en una posición diferente para desactivar la búsqueda. El funcionamiento volverá al canal determinado por el mando selector de **CANAL**.

***Nota*:** Es posible que su distribuidor haya programado su transceptor para que permanezca en uno de los canales siguientes si pulsa el interruptor **PTT** durante la pausa de búsqueda:

- ☐ Canal actual (Contestación)
- ☐ Último canal ocupado
- ☐ Canal prioritario
- ☐ Canal de inicio
- ☐ Canal de inicio de búsqueda

Dual Watch (Doble escucha)

La función de doble escucha es similar a la función de BÚSQUEDA, excepto que sólo se monitorizan dos canales:

- ☐ El canal de funcionamiento actual y
- ☐ el canal prioritario.

Para activar la doble escucha:

- ❒ Pulse la tecla programable asignada o coloque el conmutador en la posición asignada.
- ❒ El localizador buscará los dos canales programados. Se detendrá cada vez que encuentre un canal en el que esté hablando alguien.

Para detener la doble escucha:

- ❒ Pulse la tecla programable asignada o coloque el conmutador en una posición diferente.
- ❒ El funcionamiento volverá al canal "Inicio de la doble escucha".

Low Power (Batería baja)

Pulse la tecla programable asignada o coloque el conmutador en una posición asignada para poner el transmisor del transceptor en el modo de baja potencia para prolongar la duración de la batería. Vuelva a pulsar la tecla o coloque el conmutador en una posición diferente para volver a la potencia de transmisión normal cuando se encuentre un terreno difícil.

En las versiones de cuatro y 16 teclas, se mostrará el icono "Low" en la pantalla cuando el transmisor del transceptor esté en el modo de baja potencia.

Talk Around (TA) (Habla-escucha (TA))

Pulse la tecla programable asignada o coloque el conmutador en la posición asignada para activar la función de habla-escucha cuando se encuentre en sistemas de canal dúplex (distintas frecuencias de transmisión y recepción utilizando una estación "repetidora"). La función de habla-escucha permite omitir la estación de repetición y hablar directamente con una estación cercana. Esta función no tiene ningún efecto en canales símplex, en los que la frecuencia de recepción y transmisión ya es la misma.

En las versiones de cuatro y 16 teclas, se indicará el icono "TA" en la pantalla cuando se active la función de habla-escucha.

Tenga en cuenta que su distribuidor puede haber configurado los canales de habla-escucha programando la frecuencia de la repetidora y la de habla-escucha en dos canales adyacentes. En ese caso, se puede utilizar la tecla para una de las otras funciones preprogramadas.

TX Save Disable (Desactivación del ahorro de transmisión)

Pulse la tecla programable asignada o coloque el interruptor en la posición asignada para desactivar el ahorro de batería de transmisión si se encuentra en una ubicación en la que prácticamente siempre se necesita una potencia alta.

El ahorro de batería de transmisión ayuda a prolongar la vida de la batería reduciendo la potencia de transmisión cuando se recibe una señal muy fuerte de una estación aparentemente cercana. Bajo ciertas circunstancias, puede que no se oiga bien el transceptor portátil al otro lado de la línea, por lo que se necesita una alta potencia.

Encryption (Desactivar cifrado) (Opción)

Cuando esté activada la función de voz cifrada, pulse la tecla programable asignada para activar y desactivar el cifrado de voz.

Lock (Bloqueo)

Coloque el conmutador en la posición asignada para bloquear el mando del **VX-920E**, las teclas de función y el interruptor **PTT**. La configuración de bloqueo exacta la programa su distribuidor.

Audio PC (PIT) (Controlador del tono del audio (PIT))

Pulse la tecla programable asignada o coloque el conmutador para activar el controlador de tono del audio. El controlador de tono del audio permite una recepción más agradable y eficaz en entornos ruidosos.

Vuelva a pulsar la tecla o coloque el conmutador en una posición diferente para desactivar el controlador del tono del audio.

Clear Voice (Voz clara)

Coloque el conmutador en la posición asignada para activar la función de voz clara. Cuando se encuentre en un entorno ruidoso, se activa la función de voz clara. Coloque el conmutador en una posición diferente para desactivar la función de voz clara.

Follow-Me Scan (Búsqueda con modo "Sígueme")

La función de búsqueda con modo "Sígueme" comprueba periódicamente un canal prioritario asignado por el usuario mientras busca en otros canales. De esta forma, si sólo los canales 1, 3 y 5 (de los ocho canales disponibles) están designados para la búsqueda, a través de la función "Sígueme", el usuario podrá asignar el canal 2 como canal prioritario "asignado por el usuario".

Para activar la función de búsqueda con modo "Sígueme", seleccione primero el canal que desee designar como canal prioritario asignado por el usuario y pulse la tecla programable asignada o coloque el conmutador en la posición asignada. A continuación, gire el mando selector de **CANAL** para volver al canal "Inicio de búsqueda" que haya programado su distribuidor para activar el localizador. Cuando el localizador se detiene en un canal "activo", se comprobará cada pocos segundos el canal prioritario asignado por el usuario; si se detecta actividad en el canal prioritario asignado por el usuario, el transceptor cambiará entre éste y el canal prioritario asignado por el distribuidor, en caso de haberlo.

Follow-Me Dual Watch (Doble escucha con modo "Sígueme")

Para configurar un par de frecuencias para la función de doble escucha utilizando el modo "Sígueme", seleccione un canal utilizando el mando selector de **CANAL**. A continuación pulse la tecla programable asignada para bloquear el canal actual como canal prioritario asignado por el usuario. A continuación, gire el mando selector de **CANAL** para seleccionar otro canal (distinto del canal "Inicio de búsqueda"). El transceptor alternará entre el canal que esté actualmente seleccionado y el canal prioritario asignado por el usuario.

Durante la búsqueda con modo "Sígueme" (después de haber pulsado la tecla), puede configurar la función de doble escucha colocando el mando selector de **CANAL** en otro canal. El transceptor alternará entre el canal prioritario asignado por el usuario original y el recién seleccionado.

Se guardará en la memoria el canal prioritario que haya asignado el usuario (antes de pulsar la tecla) hasta que se cambie.

Group Up/Down (Subir/bajar grupos)

Pulse la tecla programable asignada para seleccionar un grupo de canales diferente. Una vez que se haya alcanzado el grupo deseado, gire el mando selector de **CANAL** para seleccionar el canal deseado del grupo seleccionado.

Quizá desee buscar en más de un grupo durante el proceso de búsqueda (normalmente, la búsqueda se realiza sólo dentro del grupo actual). Para incluir el grupo actual en el bucle de búsqueda, mantenga pulsada la tecla programable asignada durante un segundo. Para eliminar un grupo de la búsqueda de grupos, vuelva a mantener pulsada la tecla programable asignada durante un segundo.

La búsqueda de varios grupos sólo es posible si está utilizando la lista "Búsqueda del usuario". Para editar esta lista, mantenga pulsada la tecla programable asignada durante un segundo para eliminar el grupo de memoria actual de la búsqueda. De forma alternativa, mantenga pulsada la tecla programable asignada durante un segundo para eliminar el canal de memoria actual de la búsqueda. Al eliminar un grupo o un canal, se mostrará "**-SCAN Skip-**" (Omitir BÚSQUEDA) en la pantalla LCD durante un segundo tras la pulsación de la tecla programable asignada. Para restaurar un canal determinado a su lista de búsqueda, vuelva a mantener pulsada la tecla programable asignada durante un segundo; se muestra "**-SCAN Stop-**" (Detener BÚSQUEDA) en la pantalla LCD durante un segundo tras la pulsación de la tecla programable asignada.

Channel Up/Down (Subir/bajar canales)

Pulse la tecla programable asignada (normalmente el botón [▼]/[▲]) para seleccionar un canal distinto dentro del grupo actual.

Set (Conjunto)

Pulse la tecla programable asignada para activar el modo de conjunto del usuario (menú). Consulte la página 26 para obtener más información.

CALL/RESET (LLAMAR/RESTABLECER)

Con el sistema de radiobúsqueda DTMF

Si está activada esta función, permite al usuario cambiar el código de llamada de aviso de tres dígitos que se utiliza para llamar a otras estaciones con un equipo similar. Pulse la tecla programable asignada, seguida de tres dígitos que representan el código de llamada de aviso de la estación a la que desea llamar. Tras la pulsación de la última tecla, sonarán tres tonos (se transmitirá el nuevo código).

Se abrirá el squelch del receptor de la otra estación y podrá comenzar la comunicación.

Con el sistema de radiobúsqueda DTMF de dos/ cinco tonos

Si está activada esta función, pulse la tecla programable asignada para enviar un tono secuencial de dos o cinco tonos.

Call 1 to Call 5 (Llamada 1 a llamada 5)

Pulse la tecla programable asignada para enviar un grupo de tonos secuenciales de dos o cinco tonos predefinidos.

Code Up/Down (Subir/bajar códigos)

Pulse la tecla programable asignada para seleccionar un código de codificación de doso cinco tonos de una lista de codificación predefinida.

Code Set (Establecimiento del código)

Pulse la tecla programable asignada para cambiar los dígitos de codificación para el funcionamiento de cinco tonos. Para cambiar un dígito en concreto, selecciónelo utilizando la tecla [**A**]. A continuación cámbielo utilizando las teclas [**B**]/[**C**] y guárdelo con la tecla [**D**].

Speed Dial (Marcación rápida)

(sólo en la versión de 16 teclas)

Es posible que su distribuidor haya preprogramado memorizaciones de números de teléfono de marcación rápida en el transceptor.

Para marcar un número, pulse la tecla programable asignada y, a continuación, la tecla de número del panel frontal correspondiente según la lista de números de memoria de marcación rápida proporcionada por su distribuidor o administrador de red. Los tonos DTMF enviados durante la secuencia de marcación sonarán a través del altavoz.

Option SW1 (Opción de SW1)

Pulse la tecla programable asignada para activar o desactivar el accesorio opcional, o establecerlo en el valor “1”.

Option SW2 (Opción de SW2)

Pulse la tecla programable asignada para activar o desactivar el accesorio opcional, o establecerlo en el valor “2”.

Emergency (Emergencia)

El dispositivo de la serie **VX-920E** incluye una función de emergencia que puede ser de utilidad si hay alguien monitorizando en la misma frecuencia que el canal de su transceptor.

Pulse la tecla programable asignada para iniciar una llamada de emergencia. Para obtener más información, póngase en contacto con su distribuidor.

Home (Canal de inicio)

Pulse la tecla programable asignada para recuperar el grupo/canal de inicio predefinido. Cuando se recupere el grupo/canal de inicio, se mostrará el icono "**H**" en la pantalla LCD.

Selectable Tone (Tono seleccionable)

Pulse la tecla programable asignada para seleccionar un tono inaudible (CTCSS/DCS) de la tabla de tonos predefinidos. Puede utilizar el tono inaudible indicado en el modo de tono seleccionable.

Direct Channel #1 to Direct Channel #4 (Canal directo #1 a Canal directo #4)

Pulse la tecla programable asignada para recuperar directamente el canal preprogramado por el distribuidor.

REC/PLAY (GRABACIÓN/REPRODUCCIÓN) (almacenamiento de voz: opcional)

Esta función permite que el transceptor grabe un mensaje de voz recibido y que se reproduzca el audio grabado. Es necesaria la instalación de la unidad de grabación de voz opcional.

Grabación:

Pulse la tecla programable asignada durante 1,5 segundos para activar el modo de grabación de voz. Cuando se recibe una señal entrante (se abre el squelch y pasa el audio), se grabará el audio entrante. En las versiones de cuatro y 16 teclas, parpadeará el icono "⊠" durante la grabación de audio. El icono "⊠" permanecerá encendido una vez finalizada la grabación.

Reproducción:

Pulse la tecla programable asignada momentáneamente para comenzar la reproducción del último mensaje. Para detener la reproducción, pulse la tecla de **SELECCIÓN SUPERIOR**.

Mientras se está reproduciendo, puede pulsar la tecla [**A**] (versión de cuatro teclas) o [**✱**] (versión de 16 teclas) para pasar al mensaje anterior. Pulse la tecla [**B**] (versión de cuatro teclas) o [**#**] (versión de 16 teclas) para pasar al siguiente mensaje. Además, puede pulse la tecla [**D**] para borrar todos los mensajes y detener la reproducción.

SQL (Establecimiento del SQL)

Puede ajustar manualmente el nivel de squelch utilizando esta función:

- ❒ Pulse la tecla programable asignada. Sonará un tono y se mostrará el nivel de squelch actual en la pantalla.
- ❒ Pulse el botón **MONITOR/LÁMPARA** para seleccionar el nivel de squelch deseado.
- ❒ Dos segundos después de soltar el botón **MONITORIZAR/LUZ**, la pantalla volverá a la indicación de canales normal.

AF Min Vr (Volumen mínimo de audio)

Pulse la tecla programable asignada para reducir la salida de audio al (menor) nivel programado por su distribuidor.

Vuelva a pulsar la tecla para volver al nivel de salida de audio normal.

Status Set (Establecimiento de estado)

Pulse la tecla programable asignada para cambiar el código de estado de cinco tonos. Para cambiar el código de estado, seleccione el dígito que desee por medio de la tecla [**A**]. A continuación cámbielo utilizando las teclas [**B**]/[**C**] y guárdelo con la tecla [**D**].

Status Up/Down (Subir/bajar estado)

Pulse la tecla programable asignada para seleccionar un código de estado de cinco tonos en la lista de estados predefinidos.

Status Check (Comprobación del estado)

Pulse la tecla programable asignada para comprobar el código de estado de cinco tonos. Cuando pulse esta tecla, se muestra en la pantalla LCD el "mensaje" correspondiente a la condición de estado de recepción según la lista de estados predefinidos.

Lone Worker (Operario aislado)

Pulse la tecla programable asignada para activar y desactivar la función Operario aislado.

Esta función ha sido diseñada para emitir una alarma de 30 segundos cuando finalice el temporizador de operario aislado (programado por su distribuidor). Si el usuario no restablece el temporizador pulsando el interruptor **PTT**, el transceptor pasa al modo de emergencia.

Para que el transceptor salga del modo de emergencia basta con pulsar la tecla programable asignada a la función de emergencia o con apagarlo.

DTMF Code Set (Establecimiento de código DTMF)

(sólo versión de 16 teclas)

Puede enviar manualmente el número de teléfono deseado.

Para marcar manualmente un número, pulse la tecla programable asignada. A continuación, pulse los números que desee en las teclas numéricas del panel frontal. A continuación, pulse el interruptor **PTT** para enviar el número de teléfono. Los tonos DTMF enviados durante la secuencia de marcación sonarán por el altavoz.

TA Scan (Búsqueda de habla-escucha)

Pulse la tecla programable asignada para activar y desactivar la función de búsqueda de habla-escucha.

Mientras se esté realizando la búsqueda de habla-escucha, el **VX-920E** buscará las frecuencias de trasmisión y recepción (el icono "|↔|" parpadeará en las versiones de cuatro y 16 teclas). Cuando se encuentre una señal en la frecuencia de recepción, el **VX-920E** se detendrá hasta que desaparezca la señal (se mostrará el icono "|↔|", pero no parpadeará). Cuando se encuentre una señal en la frecuencia de transmisión, el **VX-920E** comprobará la actividad en la frecuencia de recepción cada pocos segundos (según el intervalo programado por su distribuidor).

ARTS™

(Sistema transpondedor de rango automático)

Este sistema ha sido diseñado para informarle de si se encuentra en el mismo rango de comunicación que otra estación equipada con ARTS™.

Durante el funcionamiento con ARTS™, cuando el transceptor recibe la señal ARTS™ correcta, sonará un pitido corto y se mostrará la palabra "**In**" (con el significado de "en servicio") en la sub-pantalla LCD*. Si sale del alcance durante más de dos minutos, el transceptor detectará que no se está recibiendo ninguna señal; sonarán tres pitidos breves y se mostrará "**Out**" (Fuera de servicio) en la pantalla LCD secundaria*. Al volver al alcance de comunicación, en el momento en el que transmita otra estación, sonará un pitido breve y se volverá a mostrar "**In**" (En servicio) en la pantalla LCD secundaria.*

*: Excepto en la versión sin pantalla LCD.

Sistema buscador para DTMF

Este sistema permite enviar avisos y realizar llamadas selectivas utilizando secuencias de tono DTMF.

Cuando su transceptor es localizado por otra estación cuya secuencia de tonos coincide con la suya, se abrirá el squelch del transceptor y sonará una alerta.

En las versiones de cuatro y 16 teclas, se mostrará en la pantalla LCD del transmisor el código de tres dígitos de la estación que lo ha localizado.

Modo de conjunto de usuario (Versiones de 16 y 4 teclas)

El dispositivo de la serie **VX-920E** incluye un modo de conjunto de usuario (menú) que permite a éste definir o configurar varios ajustes, como la activación o desactivación de pitidos, el squelch, el contraste de la pantalla LCD, etc. Para activar el modo de conjunto de usuario (menú):

- ❒ Pulse la tecla programable asignada de la función "CONJUNTO" para entrar en el modo de conjunto de usuario.
- ❒ Seleccione el elemento del modo de conjunto de usuario que desea cambiar utilizando el mando selector de **CANAL**.
- ❒ Pulse los botones **MONITORIZACIÓN/LUZ** para seleccionar el estado del elemento seleccionado.
- ❒ Gire el mando selector de **CANAL** una posición para guardar la nueva configuración.
- ❒ Pulse el interruptor **PTT** para volver al funcionamiento normal.

Pantalla	Descripción
1 SQL	Selecciona el nivel de umbral de squelch
2 SCN List (Lista de búsqueda)	Selecciona la lista de búsqueda del usuario o del distribuidor.
3 BEEP (PITIDO)	Activa y desactiva los pitidos
4 BELL (TIMBRE)	Activa o desactiva el timbre (comunicado con el CTCSS/DCS inaudible)
5 Lighting (Iluminación)	Activa/desactiva el LED de OCUPADO/ TRANSMISIÓN
6 Lock (Bloqueo)	Activa el bloqueo (tecla/PTT/tecla+PTT)
7 Group (Grupo)	Establece el grupo de funcionamiento
8 SCAN (BÚSQUEDA)	Establece el estado de búsqueda (misma función que la tecla de búsqueda)
9 DW (DOBLE ESCUCHA)	Establece el estado de doble escucha (misma función que la tecla DW)
10 TA (HABLA-ESCUCHA)	Establece el estado de habla-escucha (misma función que la tecla de habla-escucha)
11 AF MinVR (Volumen mínimo de audio)	Establece el nivel de volumen mínimo.
12 Beep VR (Volumen del pitido)	Establece el nivel del volumen del pitido.
13 Contrast (Contraste)	Establece el nivel de contraste de la pantalla LCD.
14 Pitch (Tono)	No disponible en este momento
15 REC Mode (Modo de grabación)	***ONE (UNA VEZ)***: Activa la grabación de un mensaje (120 segundos como máximo) y lo reproduce desde el principio. ***ROL (CONTINUA)***: Activa la grabación cuando se abre el squelch y se reproducen los 120 últimos segundos.
16 Play Mode (Modo de reproducción)	Establezca la prioridad del audio durante el modo de reproducción. ***PLY (REPRODUCCIÓN)***: El audio grabado tiene prioridad sobre la señal de audio recibida ***SIG (SEÑAL)***: La señal de audio recibida tiene prioridad sobre la reproducción del audio

Notas: Los elementos de menú "15 REC Mode" y "16 Play Mode" sólo se mostrarán si se ha instalado la unidad de almacenamiento de voz opcional.

Accesorios opcionales

FNB-V86LI	Batería de ión litio de 7,4 V 1150 mAh
FNB-V87LI	Batería de ión litio de 7,4 V 2000 mAh
FNB-V92LI	Batería de ión litio de 7,4 V 3000 mAh
FBA-34	Bandeja para pilas alcalinas (6 x AA)
VAC-6920	Cargador de seis unidades
VAC-920	Cargador rápido de sobremesa
PA-42	Adaptador de CA
VCM-2	Adaptador de montaje de cargador para vehículos
FVP-36	Unidad de codificación
FVP-35	Unidad de cifrado (distorsión de la voz por cifrado de código variable)
DVS-5	Unidad de almacenamiento digital de voz
MDC1200	Unidad de codificación digital ANI
VME-100	Unidad de codificación MDC1200®/ GE-Star®
VMDE-200	Unidad de codificación/ descodificación MDC1200®/GE-Star®
MH-66A7A	Micrófono/altavoz sumergible
MH-66B7A	Micrófono/altavoz sumergible (con conmutador de altavoz-volumen y tecla programable)
ATL-2A	Antena VHF (66-71 MHz)
ATL-2B	Antena VHF (70-76 MHz)
ATL-2C	Antena VHF (75-81 MHz)
ATL-2D	Antena VHF (81-88 MHz)
ATV-8A	Antena VHF (134-151 MHz)
ATV-8B	Antena VHF (150-163 MHz)
ATV-8C	Antena VHF (161-174 MHz)
ATV-6XL	Antena VHF (134-174 MHz, sin sintonizar)
ATU-6A1	Antena UHF (380-450 MHz)
ATU-6C	Antena UHF (440-470 MHz)
ATU-6D	Antena UHF (450-485 MHz)
ATU-6F	Antena UHF (485-520 MHz)
LCC-920	Estuche de piel
CLIP-920	Pinza para cinturón
CE59	Software de programación
FIF-8	Grabadora de Flash ROM
FIF-10A	Interfaz de programación USB
CT-108	Cable de programación para equipos (para FIF-10)
CT-109	Kit de programación para equipos (CT-29 + CT-115)
CT-110	Cable de programación para equipos (para FIF-8)
CT-115	Cable de programación para equipos (para VPL-1)
CT-116	Cable de clonación de transceptor a transceptor

Accesorios opcionales

La disponibilidad de los accesorios puede variar. Algunos accesorios se suministran de forma estándar según los requisitos locales; otros pueden no estar disponibles en algunas regiones.
Consulte con su distribuidor de VERTEX STANDARD si se producen cambios en esta lista.

Vertex Standard

Declaration of Conformity

We, YAESU UK LTD. declare under our sole responsibility that the following equipment complies with the essential requirements of the Directive 1999/5/EC.

Type of Equipment:	FM Transceiver
Brand Name:	VERTEX STANDARD
Model Number:	VX-920E/970E Series
Manufacturer:	Vertex Standard Co., Ltd.
Address of Manufacturer:	4-8-8 Nakameguro Meguro-Ku, Tokyo 153-8644, Japan

Applicable Standards:

This equipment is tested and conforms to the essential requirements of directive, as included in following standards.

Radio Standard:	EN 300 086-2 EN 300 113-2
EMC Standard:	EN 301 489-1 EN 301 489-5
Safety Standard:	EN 60065

The technical documentation as required by the Conformity Assessment procedures is kept at the following address:

Company: YAESU UK LTD.

Address: Unit 12, Sun Valley Business Park, Winnall Close
Winchester, Hampshire, SO23 0LB, U.K.

Copyright 2010
VERTEX STANDARD CO., LTD.
All rights reserved.

No portion of this manual
may be reproduced
without the permission of
VERTEX STANDARD CO., LTD.

E C 0 3 3 N 3 0 0